

# اصول چکیده‌نویسی و کاربرد آن در اطلاع

## رسانی (۱)

گروه علوم تربیتی - علی‌رضا استیری

### مقدمه

بطور کلی در این نوشتار، دو عنوان مورد بررسی قرار می‌گیرد:

- ۱- اصول چکیده‌نویسی و روشهای تهیه انواع چکیده
  - ۲- کاربرد چکیده در انتقال اطلاعات یا اطلاع‌رسانی این دو بخش تا حدود زیادی به هم پیوسته است، لکن از جهات بسیاری نیز جدا از یکدیگر مطرح است.
- + پیش از پرداختن به اصول چکیده‌نویسی، لازم است کاربرد چکیده‌نویسی مطرح شود تا زمینه‌های بخش نخست به درستی فراهم آید.
- در پایان نیز، به عنوان نمونه، چکیده‌متن که از بریده‌برخی از مطبوعات انجام شده به منظور مقایسه متن اصلی و چکیده‌متن ارائه می‌شود تا هم با ساختمان چکیده‌نویسی آشنایی حاصل شود و هم مقدمه‌ای و در واقع، تمرینی مقدماتی برای بخش دوم به حساب آید.

چکیده<sup>۱</sup>: تعریفهای متعددی از چکیده ارائه شده است. برخی آن را، بیان مختصر و صحیح محتوای مدرک می‌دانند که به سبک مدرک اصلی نوشته شده است. گروهی آن را فشرده صحیح یک مطلب بدون هیچگونه تفسیر اضافی دانسته‌اند. عده‌ای چکیده را، فشرده تمام مطالب مهم یا فشرده قسمتهای ویژه‌ای از آن و یا فهرستی از محتوای آن نوشته و گاهی شامل فهرست اصطلاحات و واژه‌های کلیدی می‌دانند. در هر حال، آنچه از مجموع این تعریفها، می‌توان دریافت این است که الف. چکیده باید مختصر باشد. ب. چکیده باید محتوای مدرک را بطور صحیح بیان کند. ج. چکیده باید شامل اطلاعات تازه و مهم مدرک باشد. بنابراین سه اصل اختصار، صحت و تازگی اجزای جدانشدنی یک چکیده خوب است که از آن به عنوان ویژگیهای چکیده یاد می‌شود.

## دلایل رشد چکیده‌نویسی و اهداف آن

در بررسی تاریخ چکیده‌نویسی<sup>۲</sup> به این نتیجه می‌رسیم که چکیده‌نویسی پدیده‌ای

1. Abstract

۲- ر.ک. به: چکیده‌نویسی مفاهیم و روشها از انتشارات مرکز اسناد و مدارک علمی ایران.

نوظهور نیست، بلکه قدمتی دیرینه دارد که در گذشته، به شکلی ساده و ابتدایی و در عین حال محدود انجام می‌گرفته است. رشد چکیده نویسی و در واقع، بروز واقعی آن به شکل کنونی به دوران پس از جنگ جهانی دوم (بعد از سالهای ۱۹۴۵ م) مربوط می‌شود. زمانی که دنیا احساس کرد برای بازسازی خرابیهای فرهنگی، اقتصادی، اجتماعی، نظامی و... به بسیج فکری نیروهای مستعد خود نیاز دارد و باید هر کس به اندازه توانایی خود، و حتی بیش از آن، در صدد تولید اطلاعات و انباشته‌های ذهنی و تجربی خود برآید، پس از آن، نیاز به انتقال اطلاعات (اطلاع رسانی) و استفاده همگانی از اطلاعات باعث شد تا اطلاعات تولید شده در سریعترین زمان و کوچکترین قالب ارائه گردد. اینجا بود که چکیده نویسی بیش از پیش مطرح شد، شکل تازه‌ای پیدا کرد، حتی در مورد ساخت جملات، عبارات و نیز بیان مفاهیم به شکل کوتاه و در عین حال گویا، تلاشهایی صورت گرفت.

پژوهشگران برای آنکه بتوانند همپای پیشرفتهای علمی در زمینه تخصص خود پیش بروند، به اطلاعاتی نیاز داشتند که بتواند خواسته‌های آنها را به سرعت و سادگی برآورده سازد. همچنین لازم بود برای تحقیقات علمی خود از پژوهشهای دیگران در آن زمینه اطلاع داشته باشند، چرا که برای یک انسان متعارف، نه دسترسی و تسلط به همه اطلاعات میسر است و نه همه اطلاعات در مورد یک موضوع مفید است لذا ابزاری مورد نیاز بود تا محقق را در مسیر تحقیق خود یاری دهد بی آنکه وقتی از او تزییع شود یا زحمت خواندن همه مطالب مربوط و غیر مربوط را در یک زمینه متحمل شود. این ابزار چیزی جز «چکیده نامه» نبود، همچنین عامل دیگر در تسریع رشد چکیده نویسی و تهیه چکیده نامه، وجود رقابتهای سیاسی شرق و غرب بود که در زمینه‌های علمی، تکنولوژی، تسلیحاتی و... انجام می‌گرفت و نیاز به تولید اطلاعات بیشتر و انتقال ساده و سریعتر آن را به متخصصان ایجاب می‌کرد.

## مهمترین هدفهای چکیده نامه و چکیده نویسی:

- ۱- صرفه جویی در وقت
- ۲- بهره گیری از همه اطلاعاتی که به زبانهای مختلف منتشر می‌شود. (چکیده مقالات عمدتاً به زبان انگلیسی است اگر چه خود مقاله به زبانی دیگر باشد).
- ۳- سهولت انتخاب و یا عدم انتخاب یک مقاله و یا اطلاعات (چون چکیده در ابتدای مقاله درج؟ بیشتر توسط مؤلف تهیه می‌شود، بنابراین خواننده به محض مطالعه آن می‌تواند در مورد مطالعه و یا عدم مطالعه مقاله تصمیم بگیرد).
- ۴- سهولت جستجوی اطلاعات مهم و اساسی در مقاله و مدارک.

- ۵- افزایش کارایی نمایه سازی (چون نمایه سازی در واقع استخراج کوچکترین اطلاعات در یک مطلب و نیز ناظر به مهمترین مفهوماست. این مقصود در چکیده، که فشرده تمام اطلاعات مهم و اساسی است، سریعتر انجام می‌گیرد).
- ۶- تهیه کتابشناسی و نقد و بررسی مقالات.

### تفاوت چکیده با خلاصه:

اغلب، چکیده را مترادف خلاصه<sup>۱</sup> می‌دانند و استنباطشان از چکیده نویسی همان خلاصه نویسی است. البته مرز چندان مشخصی در این مورد وجود ندارد. به عبارت دیگر، نمی‌توان هر نوع همانندی آنها را با یکدیگر رد کرد. ولی در هر حال، دو فرق اساسی میان خلاصه و چکیده وجود دارد: ۱- در خلاصه، نظم و ترتیب مطالب ذکر شده، باید دقیقاً مطابق نظم مطالب در مقاله باشد، منتهی به صورتی کوتاه و فشرده؛ اما در چکیده رعایت ترتیب این مفاهیم اساسی الزامی نیست. چراکه چکیده نویسی یک کار فنی است و چکیده نویس با استفاده از اصول علمی و تواناییهای خود می‌تواند آن مفاهیم را در قالب کلماتی دیگر و یا همان کلمات متن (بارعایت امانت و اصالت پیام) بیان کند. ۲- معمولاً خلاصه در انتهای مقاله و برای یادآوری مطالب می‌آید و در واقع، می‌توان گفت نوعی نتیجه‌گیری است. در حالی که چکیده باید همواره در آغاز مقاله آورده شود تا خواننده قدرت انتخاب یا عدم انتخاب و همچنین ارزیابی مقاله را داشته باشد.

### وضعیت اطلاع رسانی و تولید اطلاعات در کشور ژاپن:

هدف از بیان و ارائه مطالب در این مورد، به هیچ وجه، بزرگ‌بینی بیگانه و کم‌بینی خویشتن نیست. بلکه مراد، از توجه به این قسمت این است که جامعه اطلاعاتی مطلوب، می‌تواند، به راستی، چکیده نویسی مطلوب و چکیده نامه اطلاعاتی تولید کند. حال، اگر ما می‌خواهیم جایگاه چکیده نویسی را در کشور خودمان بیابیم باید شرایط رشد چکیده نویسی را، که فرایندی پس از مطالعه و خواندن است، بیابیم و حتی با ارائه الگوهای مفید و سازنده به این شرایط دست پیدا کنیم. بنابراین هدف از ذکر آمار، فقط مقایسه نیست بلکه بررسی زمینه‌ها و دستیابی به الگوهای مطلوب است. ژاپن به لحاظ موقعیتی که در سطح جهان از لحاظ تولید اطلاعات دارد همواره کوشیده است خود از بیشترین اطلاعات تولید شده استفاده کند و در نتیجه، کمترین درخواست اطلاعات را از دیگر کشورها داشته باشد. آمار سال ۱۹۸۸ در ژاپن نشان می‌دهد که کتابخانه‌های

دانشگاهی این کشور حدود ۴/۴ میلیون جلد کتاب ژاپنی داشته‌اند در حالی که ذخیره کتابهای خارجی در این کتابخانه‌ها ۲/۶ میلیون جلد بوده است.<sup>۱</sup> در مورد انتشار مطبوعات باید گفت که ۵۵/۴ درصد روزنامه‌ها، صبح منتشر، و ۴۰/۶ درصد صبح و عصر و ۳/۹ درصد عصرها منتشر می‌شوند. بیش از ۹۰٪ روزنامه‌ها از طریق اشتراک توزیع می‌شود (این آمار نشان می‌دهد که بیشتر مردم برنامه منظم مطالعاتی دارند و بطور مداوم، در محل کار یا خانه مطالعه میکنند). هر خانواده ژاپنی بطور متوسط ۱/۳۵ روزنامه در هر روز خریداری میکند. همچنین در یک بررسی آماری که در سال ۱۹۸۸ در ژاپن و سال ۱۹۸۴ در ایران انجام گرفته است، مشخص شده که در ژاپن ۳۷۷۸ عنوان مجله و در ایران (طبق سالنامه ۱۳۶۳) ۹۷ عنوان مجله وجود داشته است. با توجه به میزان انتشار روزنامه، برای هر ۱۰۰۰ نفر ژاپنی، ۴۱۲ نسخه و برای هر ۱۰۰۰ نفر ایرانی ۲۲ روزنامه در نظر گرفته شده است. در این بررسی آماری مشخص شده است که میزان کتابهای منتشر شده از سال ۱۹۶۰ تا سال ۱۹۸۸، همچنین ۸۳۳ هزار نسخه مجله علمی خارجی در همین سال خریداری شده است. به عبارت دیگر، حدود دو برابر اطلاعات و مواد موجود در مراکز دانشگاهی و علمی، به تحقیقات ملی این کشور مربوط بوده است. بیشترین آن به کتابهای علوم اجتماعی (حدود ۲۳/۶) و کمترین آن به کتابهای مرجع مربوط می‌شود. با توجه به این نکته مهم که کتابهای مرجع به لحاظ ویژگیهایی که دارند، استفاده مقطعی دارند و به عبارت دیگر، فقط در وقت خاصی مورد استفاده قرار می‌گیرند. تدوین این آثار عمدتاً یک کار گروهی است و وقت زیادی را می‌طلبد. کشوری مثل ژاپن که بیشترین سعی و تلاش محققان آن صرف پردازش و پرداختن اطلاعات آنی، فوری و تازه می‌شود، در تدوین آثار مرجع فعالیت کمتری دارد.

در هر حال، از مجموع مطالعات و بررسیهای آماری می‌توان دریافت که خواندن، در میان اکثریت این جامعه جایگاه خاصی دارد که شاید این امر معلول چهار عامل باشد:

- ۱- بالا بودن سطح سواد (تقریباً ۱۰۰ درصد مردم ژاپن باسواد هستند)
- ۲- گستردگی انتشارات (مجله، کتاب، روزنامه و...)
- ۳- امکانات مالی مناسب برای تهیه مواد خواندنی
- ۴- سهولت دستیابی به منابع و مواد و سرویس دهی کتابخانه‌ها و مراکز اسناد و مجامع اطلاع رسانی کشور.

---

۱. بهروش، دارا. نقش کتابخانه‌ها و مطبوعات در جامعه اطلاعاتی ژاپن، دانشمند، سال بیست و هشتم.  
شهریور ۱۳۶۹، ص ۸۱-۸۴.

## وضعیت مطالعه و جایگاه چکیده نویسی در ایران

معمولاً این توهم در بین بسیاری از علاقه‌مندان به چکیده نویسی وجود دارد که فکر می‌کنند اگر اصول چکیده نویسی را یاد بگیرند، می‌توانند کم‌خوانی خود را جبران کنند و با این وسیله در زمان کمتر، مطالعه بیشتری داشته باشند. غافل از اینکه اگر چکیده نویس بخواهد بدون خواندن دقیق یک متن، به چکیده نویسی متنی دست بزند که آن را نمی‌شناسد، مسلماً راه به جایی نخواهد برد. بنابراین، مرحله آغازین چکیده نویسی، خواندن است و چکیده با توجه به این خواندن تهیه می‌شود و سپس، همین چکیده، خواندن آسان را فراهم می‌سازد.

اینگونه افراد بدون توجه به فرایند کار، به نتیجه عمل فکر می‌کنند، لذا تصویری نادرست از مسأله دارند بنابراین کسی که می‌خواهد چکیده تهیه کند، حتماً باید متن را یک، دو و یا حتی سه بار از نظر بگذرانند تا چکیده تهیه شود، اما خواننده چکیده کافی است آن را (اگر با دقت نوشته شده باشد) ملاحظه کند تا به مفاهیم اصلی و عمده آن متن پی ببرد. از نتیجه کار چکیده نویسی، هم خود و هم دیگران می‌توانند استفاده کنند. چنانچه مجموعه گسترده‌ای با عنوان «چکیده نامه» فراهم آید، نتایج درخشانی به همراه دارد که بیشتر به آن اشاره شد.

اگر چه میزان تولید نمایانگر میزان مصرف نیست و نمی‌توان هیچ تناسب معقولی میان این دو، حداقل در مورد کتاب، قائل شد، لکن مشخص است که اگر مطالعه و کتابخوانی افت پیدا کند، در نتیجه، میزان تولید اطلاعات نیز کم خواهد شد. با نگاهی به آمار سال ۱۹۹۰ یونسکو<sup>۱</sup>، این مطلب بهتر روشن می‌شود. زمینه‌های تولید کتاب و میزان آن در ایران به این صورت است: کلیات ۳٪، فلسفه ۳٪، دین ۲۹٪، علوم اجتماعی ۸٪، زبان و زبان‌شناسی ۸٪، علوم محض ۵٪، علوم کاربردی ۱۴٪، هنر ۵٪، ادبیات ۶٪ و تاریخ و جغرافیا ۱۸٪.

بخش دیگری از این آمار گویای آن است که ایران در زمینه انتشار کتابهای دینی پس از کره جنوبی، آلمان غربی، انگلیس و اسپانیا رتبه پنجم را دارا است اما در زمینه‌های دیگر علوم، همدریف کشورهای چون مصر، کوبا و الجزایر است.

یک مطالعه آماری<sup>۲</sup> بیانگر تعداد پژوهشگران در کشورهای مختلف است: شوروی ۵۱۷۲ نفر، ژاپن ۳۸۰۸ نفر، یوگسلاوی ۱۰۱۲ نفر، ترکیه ۲۲۱ نفر، سودان

۱. ارغوان. سال اول. ش دوم. دی ماه ۱۳۶۹. ص: ۱۱۸-۱۲۵

۲. میرزایی، علی. مدیریت و اطلاعات. دانشمند. سال بیست و هشتم. شهریور ۱۳۶۹.

۱۱۸ نفر و بالاخره ایران ۴۸ نفر (به نسبت میلیون نفر). در کنار این ارقام و در همین منبع، تعداد کتابهای ذخیره شده در کتابخانه‌های چند کشور ذکر شده است: ژاپن ۶۲۹ میلیون جلد، رومانی ۱۷۸ میلیون جلد، آلمان فدرال ۲۶۹ میلیون جلد، کانادا ۱۴۴ میلیون جلد، کره جنوبی ۴۲ میلیون جلد، اسپانیا ۳۶ میلیون جلد، ایران ۶/۳ میلیون جلد، کویت ۳/۶ میلیون جلد، آلبانی ۱۳/۴ میلیون جلد، از سه مورد آماری که بیان شد، می‌توان چنین نتیجه گرفت که کاهش میزان تولید کتاب و کاهش میزان کتابخوانی، بر پائین آمدن سطح محققان و پژوهشگران کشور تأثیری مهم دارد.

اکنون، با توجه به این نکته بسیار اصولی که چکیده نویسی محتاج خواندن دقیق است و از سویی، میزان مطالعه و کتابخوانی در کشور ما، متأسفانه، بسیار اندک است، چگونه می‌توان برای چکیده نویسی جایگاهی تعیین کرد؟ آیا با این وضعیت، مشتاقان چکیده نویسی رنجیده خاطر نخواهند شد و نخواهند گفت که خواستیم چکیده نویسی یاد بگیریم، انگیزه مطالعه را هم از دست دادیم. در مقام تمثیل می‌توان گفت که وضعیت کتابخوانی ما به حالات کودکی می‌ماند که دوست دارد کتابش حتماً تصویر و آنهم تصویر رنگی داشته باشد و مطالب کتاب از کلمات کم و خطوط درشت تشکیل شده باشد.

پس ضروری است برخی از روحیات نامطلوب را از مطالعه خود بزداییم. توصیه می‌شود:

فقط به دنبال گزیده مطالب نباشیم، گزیده‌ها را کاملترین اطلاعات در روزنامه، مجله تلقی نکنیم. برای درمان بیماری کم خوانی خود لازم است از همان آغاز، هدف و انگیزه‌ها کاملاً مشخص گردد، اسباب کار فراهم آید و در هر حال، با توکل به حق تعالی خود را به هدف و مقصودی که از قبل شناخته‌ایم نزدیک و نزدیکتر کنیم. در بخش تندخوانی و درست خوانی، که به یاری حق در بخش دوم مطرح می‌گردد، در این مورد توضیح بیشتر خواهد آمد.

بنابراین، در چنین وضعیت نابهنجاری که هم تولید کتاب کم است، هم کتابخوانی اندک است و هم ذخیره مواد در کتابخانه‌ها محدود است، شاید بتوان ادعا کرد که چکیده نویسی ظاهراً فاقد جایگاه لازم در کشور ماست و در واقع، چکیده نویسی بی‌معناست، چراکه اطلاعات موجود آنقدر اندک است که به سادگی قابل کنترل و دستیابی است و نیازی به چکیده نویسی احساس نمی‌شود. اما در عین حال، روزنه امید، این خواهد بود که با توجه به موقعیت فعلی اگر در هر یک از گروه‌های تحقیقاتی و پژوهشی حداقل یک نفر (با داشتن استعداد) این اصول را یاد بگیرد می‌تواند حاصل زحمت خود را در اختیار دیگر همکاران و گروه قرار دهد؛ یعنی زحمت خواندن دقیق و نگارش

منطبق با اصول چکیده نویسی را تحمل کند اعضای گروه را از خواندن تمام متن یا متون تحقیقاتی معاف کند و آنان تنها به مطالعه چکیده‌ها بسنده کنند.

از آنجا که در بخش دوم این نوشتار، اصول چکیده نویسی مطرح می‌شود، لذا برای تفهیم بهتر لازم است زمینه‌های موضوع روشن گردد. به همین منظور اطناب و ابجاز کلام، در برخی عبارات زبان انگلیسی با ذکر عین جدول مندرج در مبحث چکیده نویسی دایرةالمعارف کتابداری و علوم اطلاع رسانی، ارائه شده است تا خوانندگان خود در مورد تواناییهای این زبان بیندیشند و آنگاه در جستجوی اینگونه توانمندیها در زبان فارسی برآیند. به عبارت دیگر، سخن در این است که هم می‌توان درست گفت و هم کوتاه بیان کرد و این دو نه تنها با هم مغایرتی ندارند؛ بلکه در بسیاری از جاها درستی کلام در کوتاهی عبارت نهفته است. **اپنک**، به ارائه چند نمونه چکیده (چکیده تمام نما) از روزنامه می‌پردازیم و تعداد کلمات بکار رفته در متن اصلی و چکیده نیز آورده می‌شود و مقایسه پیام و محتوای هر دو متن را به عهده خواننده می‌گذاریم:

#### متن اصلی

شیر مادر در شکل دهی و تقویت حس بینایی کودک تا ۶ ماهگی تأثیر مهمی دارد، براساس تحقیقاتی که اخیراً از سوی مرکز داروشناسی اطفال دانشگاه سیدنی استرالیا صورت گرفته است کودکانی که از شیر مادر تغذیه می‌کنند در دوران زندگی خود از امکان بیشتری برای داشتن بینایی خوب برخوردارند درحالی که چنین امکانی برای کودکانی که از شیر مادر استفاده نمی‌کنند کمتر است. به گزارش خبرگزاری جمهوری اسلامی از رم، براساس این تحقیقات که در جریان کنگره پزشکی در سیدنی مطرح شد کودکانی که از شیرمادر تغذیه می‌کنند بیش از دیگر کودکان از دو نوع چربی به نامهای «او،ده» «ا،دها» برخوردارند که این دو چربی به افزایش و تقویت و شکل دهی سریع سیستم بینایی کودک کمک به سزایی می‌کند. براساس این تحقیقات کودکانی که از شیر مادر استفاده می‌کنند در عین حال از ساختار عصبی بهتر و قوی‌تری نسبت به دیگر کودکان برخوردار خواهند بود.

جمهوری اسلامی. یکشنبه (۹ فروردین ۱۳۷۱): ص: ۱۰

تعداد کلمات: ۱۴۲

#### چکیده متن

شیر مادر در شکل دهی و تقویت حس بینایی کودک تا ۶ ماهگی تأثیر مهمی دارد. براساس تحقیقات اخیر مرکز داروشناسی اطفال دانشگاه سیدنی استرالیا، کودکانی که از شیر مادر تغذیه می‌کنند، نسبت به دیگر کودکانی که از این امکان بی‌بهره‌اند، بینایی بهتری در طول دوران زندگی

خود دارند. به گزارش خبرگزاری جمهوری اسلامی از رم، این کودکان دارای دونوع چربی به نامهای «او، ده» و «ا،دها» می باشند که در تقویت و شکل دهی سیستم بینایی کودک تأثیر مهمی دارد. همچنین این کودکان از ساختار عصبی بهتر و قوی تری نسبت به دیگر کودکان برخوردارند.

تعداد کلمات: ۹۲

متن اصلی

نرماشیر - خبرنگار کیهان:

یک دستگاه کامیون بنز حامل ۶۰۰ کیپسول گاز که مقابل مسجد ضیاء آباد در جاده زاهدان - بم توقف کرده بود به دلیل بی احتیاطی راننده آتش گرفت و در پی آن کیپسولهای گاز یکی پس از دیگری منفجر شدند. شدت بسیار زیاد انفجار خسارات زیادی به مغازه های اطراف وارد و قسمتی از بنای مسجد رانیز تخریب کرد. کامیون در این حادثه بطور کامل سوخت. همچنین انفجار کیپسولها باعث شد که جاده مذکور بطور کامل مسدود شود. خوشبختانه این حادثه تلفات جانی در بر نداشته است.

تعداد کلمات: ۸۴

چکیده متن

نرماشیر - خبرنگار کیهان:

در جاده زاهدان - بم مقابل مسجد ضیاء آباد یک دستگاه کامیون بنز حامل ۶۰۰ کیپسول گاز به دلیل بی احتیاطی راننده آتش گرفت و در نتیجه تمام کیپسولهای گاز منفجر شد. به مغازه های اطراف آسیب زیادی رسید. قسمتی از بنای مسجد تخریب شد. کامیون بطور کامل سوخت و جاده مذکور مسدود شد ولی خوشبختانه تلفات جانی نداست.

تعداد کلمات: ۵۵

متن اصلی

توضیح و تصحیح

روابط عمومی راه آهن جمهوری اسلامی ایران اعلام کرد در فروش بلیطهای نوروزی قطارها هیچگونه سهمیه خاصی برای رزمندگان در نظر گرفته نشده است و سهمیه پیش بینی شده ویژه خانواده های شاهد است که

با ارائه مدارک لازم از ارگان مربوطه در اختیار آنان قرار داده خواهد شد

تعداد کلمات: ۴۶ کیهان. سه‌شنبه (۲۰ اسفند ۱۳۷۰) ص: ۲

### چکیده متن

#### توضیح و تصحیح

روابط عمومی راه آهن جمهوری اسلامی ایران در مورد فروش بلیطهای نوروزی اعلام کرد که سهمیه رزمندگان حذف شده و فقط خانواده‌های شاهد با ارائه مدارک لازم می‌توانند از این سهمیه برخوردار شوند.

تعداد کلمات: ۳۳

### متن اصلی

#### «اطلاعیه»

#### «آموزش موسیقی سنتی»

حوزه هنری سازمان تبلیغات اسلامی در نظر دارد از بین داوطلبان، تعدادی از خواهران و برادران متعهد و علاقمند را از طریق آزمون حضوری بمنظور شرکت در کلاسهای موسیقی سنتی «دوره شش ماهه» خود پذیرش نماید.

#### مدارک مورد نیاز:

الف: فتوکپی شناسنامه

ب: دو قطعه عکس ۳×۴

ج: قبض واریز - / ۱۰۰۰ ریال به حساب جاری شماره ۱۴۶۶۱-۱۸۰ بانک تجارت شعبه سمیه غربی در وجه معاونت آموزش حوزه هنری (قابل پرداخت در کلیه شعب بانک تجارت).

علاقتمندان می‌توانند حداکثر تا تاریخ ۲۵/۱۲/۷۰ جهت ثبت نام و کسب هرگونه اطلاع به آدرس:

تهران - خیابان ولیعصر، بین چهارراه جمهوری و جامی - پلاک ۱۸ معاونت آموزش حوزه هنری مراجعه و یا با تلفن ۶۶۲۶۷۲ تماس حاصل نمایند.

#### معاونت آموزش حوزه هنری

تعداد کلمات: ۱۲۴ کیهان. سه‌شنبه (۲۰ اسفند ۱۳۷۰) ص: ۱۱

## چکیده متن

## «اطلاعیه»

## «آموزش موسیقی سنتی»

حوزه هنری سازمان تبلیغات اسلامی تعدادی از برادران و خواهران  
متعهد و علاقه‌مند را از طریق آزمون حضوری برای برگزاری دوره شش  
ماهه موسیقی سنتی پذیرش می‌کند.

مدارک مورد نیاز:

الف: فتوکپی شناسنامه

ب: دو قطعه عکس ۳×۴

ج: قبض واریز -/۱۰۰۰ ریال به حساب جاری شماره ۱۴۶۶۱-۱۸۰  
بانک تجارت شعبه سمیه غربی در وجه معاونت آموزش حوزه هنری  
(قابل پرداخت در تمام شعب بانک تجارت).

تاریخ ثبت نام حداکثر تا ۲۵/۱۲/۷۰ می‌باشد.

آدرس: تهران - خیابان ولیعصر، بین چهارراه جمهوری و جامی - پلاک

۱۸

تلفن: ۶۶۲۶۷۲

تعداد کلمات: ۹۰

اگر اختلاف کلمات زیاد نیست، می‌تواند به این دلیل باشد که این متون  
اولاً "آگهی هستند یعنی خود فشرده‌ای از اطلاعات می‌باشد و ثانياً در  
روزنامه که معمولاً گنجایش کمی برای آگهی قائل می‌شود، درج شده  
است.

# ABSTRACTS AND ABSTRACTING

TABLE 1

Verbosese	Abstractese
It appears that	Apparently
On the basis of	From or by or because
As can be seen from formula I	formula I shows
During the period of time that	While
The compounds exhibited activity	The compounds were active
The fact that the reaction did not succeed was due to	The reaction failed because of
Led to the production of	Gave
By means of	By or with
In order to	To
Owing to the fact that	Since or because
Proved to be	Was
The reaction of A and B, which is an exothermic process, is modified	the exothermic reaction of A and B is modified
The redn. having been completed	After redn.
With reference to	About
Serves the function of	Is
In a similar manner	Similarly
In a slow manner	Slowly
Takes place	Occurs
Used for fuel purposes	Used for fuel
In view of the fact that	Since
Was considered to be	Was
A yield of 80% of theoretical	A yield of 80%

---

 Redundancy removal
 

---

## Redundant

 Unbelabored
 

---

0.5 N aq. NaOH soln.	0.5 N NaOH
At 30 - mm pressure Hg	At 30 mm
Dark blue in color	Dark blue
Dust particles	Dust
Fewer in number	Fewer
Heterogeneous in character	Innumerable particles
The material was cooled at 0° in an ice bath for 1hr	The material was put in an ice bath for 1 hr
For a period of 3 hr	For 3 hr
Previous history	History
At a temp. of 20°	At 20°
Throughout the entire expt.	During the expt.
Two equal halves	Halves

---

 Deletion list

Investigation showd that  
 It was concluded (found, observed, shown, stated) that  
 It may be said that  
 The authors state that  
 The statement may be made that

ادامه مطالب در شماره بعدی درج خواهد گردید.

«والسلام»